

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland***393.****18, 191**
A,B/626/626_1**Suomi. Helsinki. Saukon väylä (9.1 m) on poistettu. Karttamerkin­nän muutos.****Finland. Helsingfors. Saukkoleden (9.1 m) indragen. Ändrad kartmarkering.****Finland. Helsinki. Saukko channel (9.1 m) withdrawn. Amend chart.****Väylä on poistettu seuraavien pisteiden väliltä – Farleden har indragits mellan följande punkter – The channel has been withdrawn between the following positions:**

| | |
|--------------|--------------|
| WGS 84 | |
| 60°09.3360'N | 24°53.9795'E |
| 60 09.41 12 | 24 54.2421 |

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

394.*18, 191**
A,B/626/626_1**Suomi. Helsinki. Kaapelitehtaan väylä (4.0 m). Kulkusyvyvyyden muutos. Karttamer­kinnän muutos.****Finland. Helsingfors. Kabelfabriksleden (4.0 m). Ändrat leddjuggående. Ändrad kartmarkering.****Finland. Helsinki. Kaapelitehdas channel (4.0 m). Amended maximum author­ised draught. Amend chart.**

Ref: TM/Ufs/NtM 6-7/74/2010 (T) vahvistetaan, bekräftas, confirmed

Väylän kulkusyvyys on madallettu 6.9 metristä 4.0 metriin seuraavien pisteiden välillä – Leddjuggåendet reducerat från 6.9 m till 4.0 m mellan följande punkter – Maximum authorised draught reduced from 6.9 m to 4.0 m between the following positions:

| | |
|--------------|--------------|
| WGS 84 | |
| 60°09.3658'N | 24°53.9561'E |
| 60 09.6221 | 24 54.0870 |

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

***II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland***

*395.

24

B/647/647_1

D/701/701_1

Suomi. Saaristomeri. Vänö. Vänö-Tunnhamn-väylä (2.4 m). Uusi viitta. Karttamerkinä.

Finland. Skärgårdshavet. Vänö. Farleden Vänö-Tunnhamn (2.4 m). Ny prick. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Vänö. Vänö-Tunnhamn channel (2.4 m). New spar buoy. Insert in chart.

Ajankohta: 15.9.2010 mennessä

Tidpunkt: senast 15.9.2010

Time: 15 September 2010 at the latest

Uusi valaisematon viitta – Ny obelyst prick - New unlighted spar buoy

| Nr | | WGS 84 | |
|-------|-------|--------------|--------------|
| 75339 | Vasen | 59°51.9164'N | 22°12.8690'E |
| | BB | | |
| | Port | | |

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

*396. (T)

23

B/645/648/648_5

D/702/702_5

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Lövön väylä (3,2 m). Lövön siltatyö. Siltapalkkien nostot. Varoitus.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Lövöleden (3,2 m). Broarbete vid Lövö. Lyftande av brobalkar. Varning.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Lövö channel (3.2 m). Bridge building operations. Lifting of bridge beams. Warning.

Ajankohta: sään salliessa 13.9. – 17.9.

Tidpunkt: om vädret tillåter 13.9 – 17.9

Time: weather permitting 13 – 17 September

Yksityiskohtia: Kemiönsaaren Lövön pohjoispuolelle rakennettavan sillan siltapalkit nostetaan paikoilleen sään salliessa 13.9. alkaen.

Merinosturilla tapahtuvat nostot, proomut sekä merinosturin ankkurointivälineet saattavat aiheuttaa ongelmia väylän käyttöön.

Tarpeen vaatiessa väylä voidaan sulkea tietyn työvaiheen ajaksi.

Siltapalkkien nostotyö aiheuttaa katkoksia myös lossiliikenteeseen.

VAROITUS: Väylällä liikkuvien alusten on hiljennettävä nopeutta ohitustilanteissa ja vältettävä aallokon aiheuttamista työkohteilla sekä varauduttava pysähtymään tai muuttamaan ajolinjausta.

Detaljer: Brobalkarna för bron som byggs på norra delen av Lövö i Kimitoön kommer, om vädret tillåter, att börja lyftas på plats fr.o.m. 13.9.

Lyften med marinkran, pråmarna samt marinkranens ankringsutrustning kan orsaka problem vid användningen av farleden. Vid behov kan farleden stängas under ett visst arbetsskede.

Arbetet med att lyfta brobalkarna orsakar också avbrott i färjtrafiken.

WARNING: Fartyg som rör sig i farleden bör sakta farten i omkörningssituationer och undvika att orsaka svall vid arbetsplatserna. Fartyg bör också bereda sig på att stanna eller ändra färdriktning.

Details: The bridge beams for the bridge being built in the northern part of Lövö island in Kimitoön will, weather permitting, be lifted in place from 13 September onwards.

The lifts with marine cranes, the barges and the anchoring equipment of the marine crane may cause problems in the use of the channel. If necessary, the channel may be closed during certain operations.

The lifting of the bridge beams will also cause interruptions in the ferry traffic.

WARNING: All vessels in the fairway must reduce speed in overtaking situations and avoid causing swell at the working sites. Vessels must also be prepared to stop or alter course.

Paikka – Position – Position

| | WGS 84 | | |
|----|------------|------------|-------------|
| 1) | 59°58.98'N | 22°27.10'E | Lövö |
| 2) | 59 59.18 | 22 27.22 | Söljeholmen |

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*397.

41, 41_A
E/803/804

**Suomi. Selkämeri. Rauman edusta. Kajakulma-Rauman majakka-väylä (5.5 m).
Tarkistettu väylän linjaus. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Bottenhavet. Inloppet till Raumo. Farleden Kajakulma-Raumo fyr (5.5 m).
Kontrollerad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Sea of Bothnia. Approaches to Rauma. Kajakulma-Rauma lighthouse
channel (5.5 m). Confirmed channel alignment. Amend buoyage. Amend
chart.**

**A. Tarkistettu väylän linjaus – Kontrollerad farledsdragning – Confirmed channel
alignment**

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

| | WGS 84 | | |
|----|--------------|--------------|---------------------------------------|
| 1) | 61°03.4227'N | 21°08.2658'E | Alku/begynnelsep./starting point |
| | | | Uusi suunta- Ny riktning- New direct. |
| | | | 196.6° – 016.6° |
| 2) | 61 09.7402 | 21 12.1460 | Loppu/ändpunkt/end point |

B. Uusi valaisematon viitta – Ny obelyst prick - New unlighted spar buoy

| Nr | | WGS 84 | |
|-------|-------|--------------|--------------|
| 75311 | Länsi | 61°02.5824'N | 21°08.6345'E |
| | Väst | | |
| | West | | |

**C. Siirretyt valaisemattomat viitat – Flyttade obelysta prickar – Unlighted spar
buoys moved**

| | Nr | | WGS 84 | |
|----|------|-------|--------------------|------------------|
| 1) | 5312 | Länsi | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To |
| | | Väst | 61°03.7850'N | 61°03.7993'N |
| | | West | 21°08.8030'E | 21°08.8109'E |
| | | | | |
| 2) | 5313 | Länsi | 61 06.0258 | 61 06.2872 |
| | | Väst | 21 10.9281 | 21 11.0255 |
| | | West | | |

D. Siirretty valaisematon poiju – Flyttad obelyst boj – Unlighted buoy moved

| Nr | | WGS 84 | |
|------|------|--------------------|------------------|
| 5820 | Itä | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To |
| | Ost | 61°02.8060'N | 61°02.7514'N |
| | East | 21°08.1136'E | 21°07.8618'E |

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)
-----***398.****41, 41_A
E/803/804****Suomi. Selkämeri. Rauma. Pohjainen-Lyökki-Rihtniemi-väylä (3.4/2.4 m). Kulkusyvyyden muutos. Karttamerkinän muutos.****Finland. Bottenhavet. Raumo. Farleden Pohjainen-Lyökki-Rihtniemi (3.4/2.4 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad kartmarkering.****Finland. Sea of Bothnia. Rauma. Pohjainen-Lyökki-Rihtniemi channel (3.4/2.4 m). Amended maximum authorised draught. Amend chart.****Väylän kulkusyvyyys on nostettu 2.0 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 2.0 m till 2.4 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 2.0 m to 2.4 m between the following positions:****I.**

| | WGS 84 | |
|----|--------------|--------------|
| 1) | 61°03.5642'N | 21°15.6566'E |
| 2) | 61 05.8104 | 21 17.7882 |

II.

| | WGS 84 | |
|----|--------------|--------------|
| 1) | 61°05.6807'N | 21°17.5907'E |
| 2) | 61 05.7276 | 21 18.2460 |

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

*399.

41, 41_A
E/804/804_1

Suomi. Selkämeri. Raumanmeri. Kylmäpihlajan väylä (3.0 m). Uudet linjamerkit. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Raumosjön. Kylmäpihlajaleden (3.0 m). Nya ensmärken. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Raumanmeri. Kylmäpihlaja channel (3.0 m). New leading beacons. Insert in chart.

Uudet valaistut linjamerkit – Nya belysta ensmärken – New lighted leading beacons.

| | Nr | Nimi/Namn/Name | WGS 84 | |
|----|-------|-----------------------------------|--------------|--------------|
| 1) | 70082 | Kylmäpihlajan satama | 61°08.6417'N | 21°18.2440'E |
| | | alempi, nedre, front | | |
| | | 4.7 m, 0.3 M F.G 321°-329° | | |
| 2) | 70083 | Kylmäpihlajan satama | 61 08.7000 | 21 18.1600 |
| | | ylempi, övre, rear | | |
| | | 9.0 m, 0.4 M F.G 321°-329° | | |

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

*400.

E/804/804_1

Suomi. Selkämeri. Rauma. Iso Sauko - Foofenga –venereitti (1.5 m). Kulkusyvyyden muutos. Väylälinjauksen tarkistus. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Raumo. Båtrutten Iso Sauko-Foofenga (1.5 m). Ändrat leddjupgående. Kontrollerad farledsdragning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Rauma. Iso Sauko-Foofenga small craft route (1.5 m). Amended maximum authorised draught. Confirmed channel alignment. Amend chart.

A. Venereitin kulkusyvyyys madallettu 2.0 metristä 1.5 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet i båtrutten reducerat från 2.0 m till 1.5 m mellan följande punkter – Max. authorised draught in the small craft route reduced from 2.0 m to 1.5 m between the following positions:

| | WGS 84 | |
|----|--------------|--------------|
| 1) | 61°08.2180'N | 21°25.9553'E |
| 2) | 61 08.3277 | 21 27.9719 |

B. Tarkistettu Venereitin linjaus – Båtruttens kontrollerade mittlinje – Confirmed Route centre line

| | | |
|----|-------------------|-------------------|
| | WGS 84 | |
| 1) | 61°08.2180'N | 21°25.9553'E |
| 2) | 61 08.2181 | 21 26.4800 |
| 3) | 61 08.2334 | 21 26.7274 |

Poista vanha keskilinja.

Stryk den befintliga mittlinjen.

Delete existing centre line.

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

***401. (T)**

**125, 42, 5
E/807/807_1/808**

Suomi. Selkämeri. Pori. Mäntyluodon eteläinen väylä (10.0 m) ja Mäntyluodon satama. Ruoppaustyöt. Varoitus.

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Mäntyluoto södra farled (10.0 m) och Mäntyluoto hamn. Muddringsarbete. Varning.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Mäntyluoto southern channel (10.0 m) and Port of Mäntyluoto. Dredging operations. Warning.

Ajankohta: n. 31.12.2010 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2010

Time: until about 31 December 2010

Yksityiskohtia: Mäntyluodon eteläisellä väylällä ja Mäntyluodon satama-alueella tehdään ruoppaustyötä väylän kulkusyvytyden nostamiseksi 12,0 metriin.

Väyläalueella on käynnistynyt kovemman maa-aineksen poisto, jota jatketaan viikolla 37 tulevalla kuokkakauharuoppaajalla. Viikolla 40 alkaa pehmeämmän aineksen ruoppaus hopper-imuruoppauskalustolla. Väyläalueella tullaan myöhemmässä vaiheessa tekemään ruoppauksia ympärivuorokauden 7 päivänä viikossa.

Ruoppaukset tulevat aiheuttamaan muutoksia väylän turvalaitemerkintään.

Lisätiedot väyläalueen ruoppauksista: Westcoast VTS VHF-kanavalla 9 sekä vastaava valvoja puh +358 400 507046.

Satama-alueella töitä tehdään ympärivuorokauden 7 päivänä viikossa. Lisätiedot satama-alueen ruoppauksista: Westcoast VTS VHF-kanavalla 9 sekä vastaavat valvojat puh +358 44 7011720 tai +358 44 7011628.

VAROITUS: Väylällä ja satama-alueella liikkuvien alusten on hiljennettävä nopeutta ohitustilanteissa ja vältettävä aallokon aiheuttamista työkohteilla.

Ks. karttaliite 1 s. 18

Detaljer: I Mäntyluoto södra farled och i hamnområdet i Mäntyluoto pågår muddringsarbete för att öka leddjupgåendet i farleden till 12,0 m.

I farledsområdet har man börjat avlägsna hårdare jordmaterial och arbetet fortsätter med ett enskopeverk som anländer vecka 37. Vecka 40 inleds muddringen av lösare jordmaterial med ett Hopper-sugmudderverk. I ett senare skede kommer muddringsarbetet att pågå dygnet runt sju dagar i veckan i farledsområdet.

Muddringarna kommer att orsaka ändringar i farledens utprickning. Tilläggsinformation om muddringarna i farledsområdet: Westcoast VTS på VHF-kanal 9 eller ansvarig övervakare tel. +358 400 507046.

I hamnområdet pågår arbetet dygnet runt 7 dagar i veckan. Tilläggsuppgifter om muddringarna i hamnområdet: Westcoast VTS på VHF-kanal 9 eller ansvariga övervakare tel. +358 44 7011720 eller +358 44 7011628.

WARNING: Fartyg som rör sig i farleden och i hamnområdet bör sakta farten i omkörnings-situationer och undvika att orsaka svall vid arbetsplatserna.

Se kartsnitt 1 sida 18.

Details: Dredging operations in progress in Mäntyluoto southern channel and the Mäntyluoto harbour area in order to increase the maximum authorised draught in the channel to 12.0 m.

The removal of harder soil has been started in the fairway area and this work will continue with a backhoe dredger arriving week 37. Dredging of the softer soil starts with a trailer suction hopper dredger in week 40. At a later stage there will be dredging operations in the fairway area round the clock 7 days a week.

There will be amended channel marking due to the dredging operations.

For more information about the dredging operations in the fairway area: Westcoast VTS on VHF channel 9 or supervisor in charge phone +358 400 507046.

In the harbour area operations will be carried out round the clock 7 days a week. For more information about the dredging operations in the harbour area: Westcoast VTS on VHF channel 9 or supervisors in charge phone +358 44 7011720 or +358 44 7011628.

WARNING: Vessels navigating in the fairway and in the harbour area must reduce speed in overtaking situations and avoid causing swell at the sites.

See chartlet 1 page 18.

(LV/TV/FTA, Turku/Åbo 2010)

*402.

42, 43
E/809

**Suomi. Selkämeri. Pori. Vensteeni. Luvia-Merikarvia –väylän (3.4 m) L -puoli. Sy-
vyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.**

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Vensteeni. V om farleden Luvia-Sastmola (3.4 m). Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Vensteeni. W of Luvia-Merikarvia channel (3.4 m). Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

| | | | |
|---------------|-------------------------------|---------------------------|------------|
| | INT1 K 10 | WGS 84 | |
| Lisää | Vedenpäällinen kivikko | 61°43.18'N | 21°21.28'E |
| Inför | Alltid synlig sten eller skär | | |
| Insert | Rock which does not cover | | |
| | | | |
| | Lisää 3 m syvyyssäyrä | Korjaa 6 m syvyyssäyrä | |
| | Inför 3 m djupkurva | Korrigerar 6 m djupkurva | |
| | Insert 3 m depth contour | Correct 6 m depth contour | |

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

***403. (T)**

957

SWE. 4, 42, 5, 512, 515

Ruotsi. Selkämeri. Merenkurkku. Majakka Nordvalen. Virheelliset valosektorit.

Sverige. Bottenhavet. Norra Kvarken. Fyren Nordvalen. Felaktiga sektorer.

Sweden. Sea of Bothnia. Northern Quark. Nordvalen light. Unreliable sectors.

Ref: TM/Ufs/NtM 35-36/635/2007 (T)

Yksityiskohtia: Nordvalenin majakan valosektoreissa on havaittu seuraavia virheitä:

1. Majakan eteläisessä, vihreässä sektorissa näkyy virheellinen valkoinen sektori. Virheellinen sektori näkyy noin 007°-342° suunnalla.
2. Puna-vihreä sektoriraja suunnalla 139° majakkaa kohti on hyvin epäselvä eikä sitä voi käyttää navigointiin. Noin 25° leveällä sektorilla, 139° suunnan ympärillä, näkyy vuorotteleva puna-vihreä valo. Huom. majakan muut sektorit ja sektoreiden rajat ovat kohdallaan ja kartan mukaisia.

Detaljer: Vid kontroll av sektoreringen hos fyren Nordvalen har följande fel upptäckts:

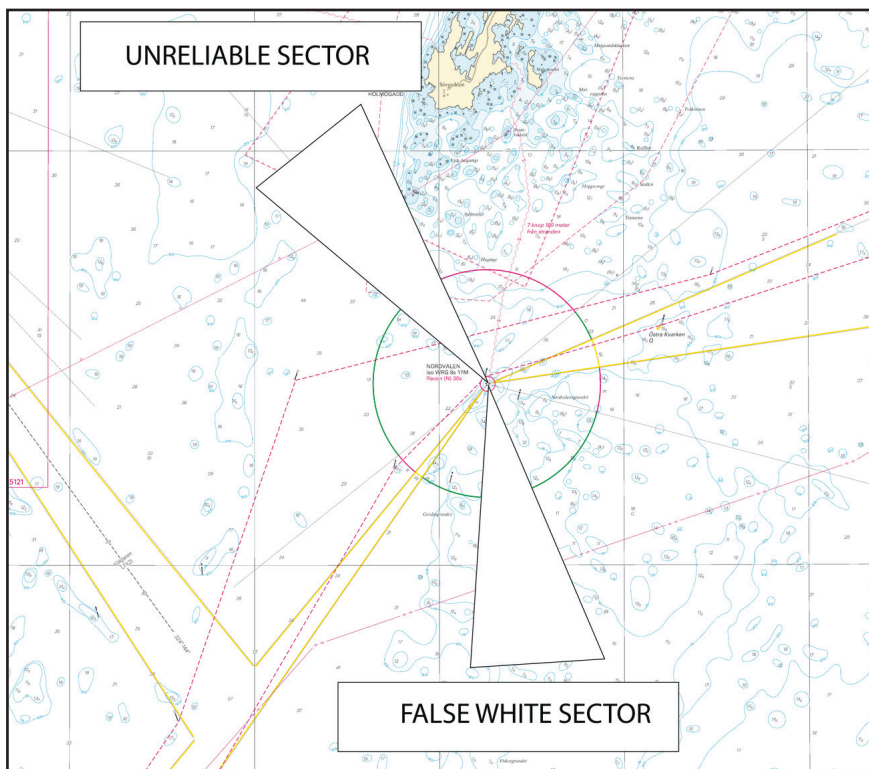
1. En falsk vit sektor är synlig i fyrens södra gröna sektor. Den falska sektorn är synlig mellan ungefärliga bäringar 007°-342°.
2. Den röd-gröna sektorgränsen i bäring 139° mot fyren är mycket otydlig och kan inte användas för navigering. Inom en ca 25° bred sektor kring 139° syns omväxlande rött och grön sken. Anm: Fyrens övriga sektorer och sektorgränser är korrekta och i överensstämmelse med sjökortet.

Details: A control of the sectors at Nordvalen light has shown the following errors:

1. A false white sector appears in the southern, green sector. The false sector is visible between approx. bearings 007°–342°.
2. The red-green sector limit in bearing 139° towards the lighthouse is unreliable and cannot be used for navigation. Red and green light is alternating within a 25° wide sector around the charted sector limit in bearing 139°. Note: Remaining sectors and sector limits are correct as charted.

| | | |
|-------------------|------------|------------|
| | WGS 84 | |
| Majakka Nordvalen | | |
| Fyren Nordvalen | 63°32.17'N | 20°46.32'E |
| Nordvalen light | | |

Adm List of Lights: C5874
 Bsb Bottenhavet N 2009/s32, s33



IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

404. (P)

**PL 152, 153, 252, 500
(INT 1292, 1293, 1219, 1021)**

Puola. Etelä-Itämeri. Uusi reittijakojärjestelmä (TSS) ”Słupska Bank”.

Polen. Södra Östersjön. Nytt trafiksepareringssystem (TSS) ”Słupska Bank”.

Poland. Southern Baltic. New Traffic Separation Scheme (TSS) ”Słupska Bank”.

Ref: TM/UFS/NtM 23/360/2010 (P), kumotaan/utgåar/cancelled

Ajankohta: 1.12.2010

Tidpunkt: 1.12.2010

Time: 1 December 2010

Ks. Se, See: Poland NtM 33/645/2010 (P)

(NtM 33/645/2010 (P), Gdynia)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

***405. (T)**

K/329/328/330

Suomi. Kymijoen vesistö. Keiteleen kanavan väylä (2.4 m). Matalikot. Karttamerkintä.

Finland. Kymmene älvs vattendrag. Farleden i Keitele kanal (2.4 m). Grund. Kartmarkering.

Finland. Kymijoki watercourse. Channel in Keitele Canal (2.4 m). Shoals. Insert in chart.

Väylälinjan läheisyydessä on havaittu kolme matalikkoa, joiden pienin syvyys on varmistettu haraamalla.

Tre grund har observerats i närheten av farledslinjen, vilkas minsta djup har kontrollerats genom ramning.

Three shoals have been detected near the fairway line, the least depth of which has been ascertained by sweeping.

Lisää - Inför - Insert

| | | |
|-----------------------------|--------------|--------------|
| INT1 K 42 | WGS 84 | |
| 2 _g <i>Obstn</i> | 62°31.9274'N | 25°50.1021'E |
| | | |
| 2 ₆ <i>Obstn</i> | 62 30.1874 | 25 52.0086 |
| | | |
| 2 ₇ <i>Obstn</i> | 62 22.8390 | 25 56.7327 |
| | | |

Matalikkojen mahdollisesti aiheuttamista jatkotoimenpiteistä tiedotetaan myöhemmin.
 Ytterligare information om eventuella åtgärder som kommer att vidtas utgår senare.
 Further information about possible measures will be given later on.

(LV/TV/FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2010)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

***406. (T)**

5, 952, 953, 41

Pohjois-Itämeri, Saaristomeri, Selkämeri. Kansainvälinen merisotaharjoitus Northern Coasts 2010 (NOCO10). Varoitus. Korjaus.

Norra Östersjön, Skärgårdshavet, Bottenhavet. Multinationell marin militärövning, Northern Coasts 2010 (NOCO10). Varning. Rättelse.

Northern Baltic, Archipelago Sea, Sea of Bothnia. Multinational naval exercise Northern Coasts 2010 (NOCO10). Warning. Correction.

Ref: TM/UFS/NtM 24/387/2010, korjaus - rättelse - correction

Ajankohta: 13-24.9.2010 (Pohjois-Itämeri, Saaristomeri ja Selkämeri)

Tidpunkt: 13–24.9.2010 (Norra Östersjön, Skärgårdshavet, Bottenhavet)

Time: Between 13 and 24 September 2010 (Northern Baltic, Archipelago Sea, Sea of Bothnia)

Tiedonannossa TM 24/387/2010 esitetystä tiedoista poiketen, kahden reittijakoalueelle ulottuvan operaatiokohteen E-osien rajaukset muutetaan kulkemaan Suomen aluevevirajan mukaisesti.

Till skillnad från det som meddelades i underrättelsen UfS 24/387/2010 om de södra delars avgränsning i de två operationsområdena som sträcker sig utöver trafiksepareringssystemet, så har de södra delarnas gräns ändrats så att den följer Finlands territorialvattengräns.

Departing from the information given in NtM 24/387/2010 concerning the southern boundaries of the two operating areas reaching to the Traffic Separation Scheme, the southern boundaries of these have been amended so that their boundaries will follow the boundaries of Finland's territorial waters.

Kohdat: **A. Vaaralliset ammunta-alueet - 3. D 52 Örö ja B. Muut harjoitusalueet - MCM OP AREA 2 (Hanko E).**

Områden: **A. Farliga skjutområden - 3.D 52 Örö och B. Övriga övningsområden - MCM OP AREA 2 (Hangö S).**

Areas: **A. Dangerous firing areas - 3. D 52 Örö and B. Other exercise areas - MCM OP AREA 2 (Hanko S).**

A. D 52 Örö.

| | WGS 84 | | Kartta/ Kort/Chart |
|----|------------|------------|--------------------|
| 1) | 59°38.00'N | 22°04.48'E | 952, 953 |
| 2) | 59 38.00 | 22 36.48 | |
| 3) | 59 36.91 | 22 41.59 | |
| 4) | 59 36.48 | 22 38.07 | |
| 5) | 59 30.78 | 22 23.79 | |
| 6) | 59 29.73 | 21 58.97 | |

Ks. karttaliite 2. sivu 19 – Se kartskiss 2. sida 19 – See chartlet 2. page 19.

B. MCM OP AREA 2 (Hanko E - Hangö S - Hanko S)

| | WGS 84 | | Kartta/ Kort/Chart |
|----|------------|------------|--------------------|
| 1) | 59°40.04'N | 22°38.00'E | 952, 953 |
| 2) | 59 42.20 | 22 50.80 | |
| 3) | 59 43.50 | 23 06.40 | |
| 4) | 59 38.80 | 23 06.70 | |
| 5) | 59 38.14 | 22 51.45 | |
| 6) | 59 36.48 | 22 38.07 | |
| 7) | 59 35.84 | 22 36.46 | |
| 8) | 59 37.90 | 22 34.00 | |

Ks. karttaliite 3 sivu 20 – Se kartskiss 3. sida 20 – See chartlet 3. page 20.

*407.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells**Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells**

| ENC-solu ENC-cell ENC Cell | Solun nimi Cellnamn Cell name | Editio Edition Edition | Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date |
|----------------------------------|---|------------------------------|--|
| FI5SAI2C | Savonlinna, Torakkaluoto and Hietasaari | 1 | 2.9.2010 |
| FI4SAI24 | Savonlinna | 1 | 2.9.2010 |
| FI4SAI25 | Haukivesi S | 1 | 2.9.2010 |
| FI5SAI1B | Mikkeli, Porrassalmi and Juurisalmi | 1 | 2.9.2010 |

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

NAVAREA ONE

408. NAVAREA ONE 237

NORTH SEA, UK AND NORWEGIAN SECTORS. NINIAN OILFIELD CHART BA 295.

1. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V RAMFORM VIKING TOWING 16 X 4800 METRE LONG CABLES IN AREA BOUNDED BY 61-03N 000-45E, 61-03N 002-08E, 60-37N 002-12E AND 60-37N 000-57E. GUARD VESSEL IN ATTENDANCE. WIDE BERTH REQUESTED.
2. CANCEL THIS MESSAGE 152359 UTC SEP 10.
3. CANCEL NAVAREA ONE 227 (GA65)

409. NAVAREA ONE 238

ENGLAND, EAST COAST. THAMES ESTUARY APPROACHES. CHART BA 1183(INT 1561). WAVERIDER LIGHT-BUOY AND FOUR GUARD LIGHT-BUOYS, ALL FI(5)Y.20S, ESTABLISHED AT 51-42.5N 001-51.OE. WIDE BERTH REQUESTED

410. NAVAREA ONE 239.

ENGLAND, EAST COAST. HAISBOROUGH GAT SOUTHWESTWARD.

NEWARP BANKS. CHART BA 106. WRECK, LEAST DEPTH 11M, LOCATED 52-46.81N 001-54.17E.

411. AVAREA ONE 240

OUTER HEBRIDES. SOUND OF HARRIS. CHART BA 2802. NORTH CARDINAL LIGHT-BUOY ESTABLISHED 57-46.68N 007-03.59W. SGIER VOLINISH BEACON CLOSE SOUTHWARD DISCONTINUED.

412. NAVAREA ONE 241

ORKNEY ISLANDS. SCAPA FLOW. GRAEMSAY NORTHWARD.

CHART BA 2568. AIS ESTABLISHED AT BARR ROCK LIGHT-BUOY 58-56.6N 003-17.OW.

413. NAVAREA ONE 242

1. NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 031000 UTC SEP 10:

2008 SERIES: 341.

2010 SERIES: 041 053 056 104 106 114 155 163 184 186 196 209 210 212 213 216 219 230 231 233 235 237 238 239 240 241 242.

NOTES:

A. TEXTS OF NAVAREA ONE MESSAGES ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICE TO MARINERS.

B. NAVAREA ONE MESSAGES LESS THAN 42 DAYS OLD (209/10 ONWARD) ARE CURRENTLY INCLUDED ON RELEVANT SAFETYNET AND/OR NAVTEX BROADCASTS.

2. CANCEL 236/10 (GA98)(EA37)(OA20)

414. NAVAREA ONE 243

NORTH SEA, NETHERLANDS SECTOR. HANZE OIL FIELD EASTWARD. CHART BA 1423. PLATFORM F3-FA ESTABLISHED AT 54-59.2N 004-54.1E.

415. NAVAREA ONE 244

OUTER HEBRIDES WESTWARD. CHART BA 1128. 1. LIVE WEAPON FIRINGS 1000 UTC TO 1900 UTC DAILY 06 TO 22 SEPT WITHIN TWO OVERLAPPING AREAS, 27 MILES RADIUS, CENTRED ON 57-42.7N 009-07.9W AND 57-14.4N 008-18.8W. SHIPPING IS WARNED THAT THESE ARE EXTREMELY HAZARDOUS AREAS. ANY VESSEL INTENDING TO ENTER THE AREAS SHOULD CONTACT HEBRIDES RANGE CONTROL ON VHF CH 16 FOR ADVICE. ALL VESSELS ARE REQUESTED TO VACATE THE AREAS DURING THE ABOVE PERIODS. A MARITIME PATROL AIRCRAFT WILL BE OPERATING IN SUPPORT OF THE FIRINGS AND SHIPPING IS REQUESTED TO COMPLY WITH ANY INSTRUCTIONS GIVEN BY THE AIRCRAFT.

2. CANCEL THIS MESSAGE 222000 UTC SEP 10.

416. NAVAREA ONE 245

NORTH SEA, NORWEGIAN SECTOR. TROLL GASFIELD NORTHWARD. CHART BA 299. 1. SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V WESTERN REGENT TOWING 10 X 4500 METRE LONG CABLES WITHIN AREA BOUNDED BY 61-09N 003-23E, 61-02N 003-54E, 60-53N 003-46E AND 61-00N 003-15E. GUARD VESSEL IN ATTENDANCE. FOUR MILE BERTH REQUESTED. 2. CANCEL NAVAREA ONE 155/10.

417. NAVAREA ONE 246

1. RIGLIST. CORRECT AT 060600 UTC SEP 10

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55N.

| | | |
|--------------------|-----------------------|-----|
| 53-01.8N 002-41.1E | ENSCO 92 | NEW |
| 53-44.5N 003-37.1E | SEAFOX 2 | |
| 53-49.1N 004-30.8E | NOBLE RONALD HOOPE | |
| 53-55.3N 002-43.7E | NOBLE JULIE ROBERTSON | NEW |
| 54-06.3N 002-34.2E | NOBLE SCOTT MARKS | |
| 54-19.3N 001-16.2E | NOBLE BYRON WELLIVER | |

NORTH SEA: 55 TO 60N, EAST OF 5W AND THE BALTIC SEA.

| | | |
|--------------------|-------------------------|-----|
| 56-21.5N 002-32.1E | ENSCO 100 | NEW |
| 56-22.9N 004.14.2E | MAERSK GIANT | |
| 56-34.8N 002-30.4E | OCEAN PRINCESS | |
| 56-48.3N 003-26.0E | MAERSK GUARDIAN | |
| 56-54.9N 002-24.0E | ROWAN GORILLA 6 | |
| 56-57.6N 001-48.4E | ROWAN GORILLA 5 | |
| 57-02.4N 003-17.1E | MAERSK GALLANT | |
| 57-11.1N 001-54.8E | ENSCO 101 | |
| 57-21.0N 001-52.1E | PAUL B LLOYD JR | |
| 57-38.0N 001-24.1E | SEDCO 704 | |
| 57-42.4N 001-19.5E | GSF GALAXY 2 | |
| 57-52.4N 000-20.0W | GSF ARCTIC 4 | |
| 58-02.5N 000-06.8E | TRANSOCEAN PROSPECT | NEW |
| 58-14.3N 001-34.3E | BYFORD DOLPHIN | NEW |
| 58-22.5N 000-37.1E | NOBLE TON VAN LANGEVELD | |
| 58-25.4N 001-43.4E | WEST EPSILON | |
| 58-49.4N 002-36.9E | TRANSOCEAN WINNER | |

| | | |
|--------------------|----------------|-----|
| 59-03.9N 001-45.3E | SONGA DELTA | |
| 59-27.5N 001-34.5E | GSF ARCTIC 3 | NEW |
| OLEN, NORWAY | SONGA DEE | NEW |
| 59-39.7N 002-34.3E | OCEAN VANGUARD | |
| 59-53.4N 001-13.9E | OCEAN NOMAD | |

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60N, EAST OF 5W.

| | | |
|--------------------|----------------------|-----|
| 60-17.0N 003-50.3W | BORGSTEN DOLPHIN | |
| 60-49.3N 004-33.9W | WEST PHOENIX | |
| 60-52.1N 003-26.2E | SONGA TRYM | |
| 60-56.1N 002-13.9W | SEDCO 714 | |
| 61-02.0N 001-07.7E | STENA SPEY | |
| 61-09.0N 000-47.1E | JW MCLEAN | |
| 61-10.4N 003-26.5E | BIDEFORD DOLPHIN | |
| 61-20.3N 003-57.4E | TRANSOCEAN SEARCHER | |
| 61-26.8N 001-54.8E | POLAR PIONEER | NEW |
| 61-29.7N 001-25.7E | TRANSOCEAN JOHN SHAW | |
| 61-51.9N 003-03.3E | TRANSOCEAN LEADER | |
| 64-53.3N 007-04.1E | TRANSOCEAN ARCTIC | |
| 65-00.3N 007-33.4E | DEEPSEA BERGEN | |
| 65-02.4N 006-56.3E | SCARABEO 5 | |
| 65-25.6N 007-10.5E | BREDFORD DOLPHIN | |
| 65-42.2N 007-35.4E | BORGLAND DOLPHIN | |
| 65-58.1N 007-48.6E | WEST ALPHA | |
| 66-00.3N 008-01.9E | AKER SPITSBERGEN | |
| 66-34.5N 003-32.7E | AKER BARENTS | NEW |

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

| | |
|--------------------|-----------|
| 54-24.4N 011-04.4W | SEDCO 711 |
|--------------------|-----------|

NOTES:

A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.

B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.

2. CANCEL 235/10.

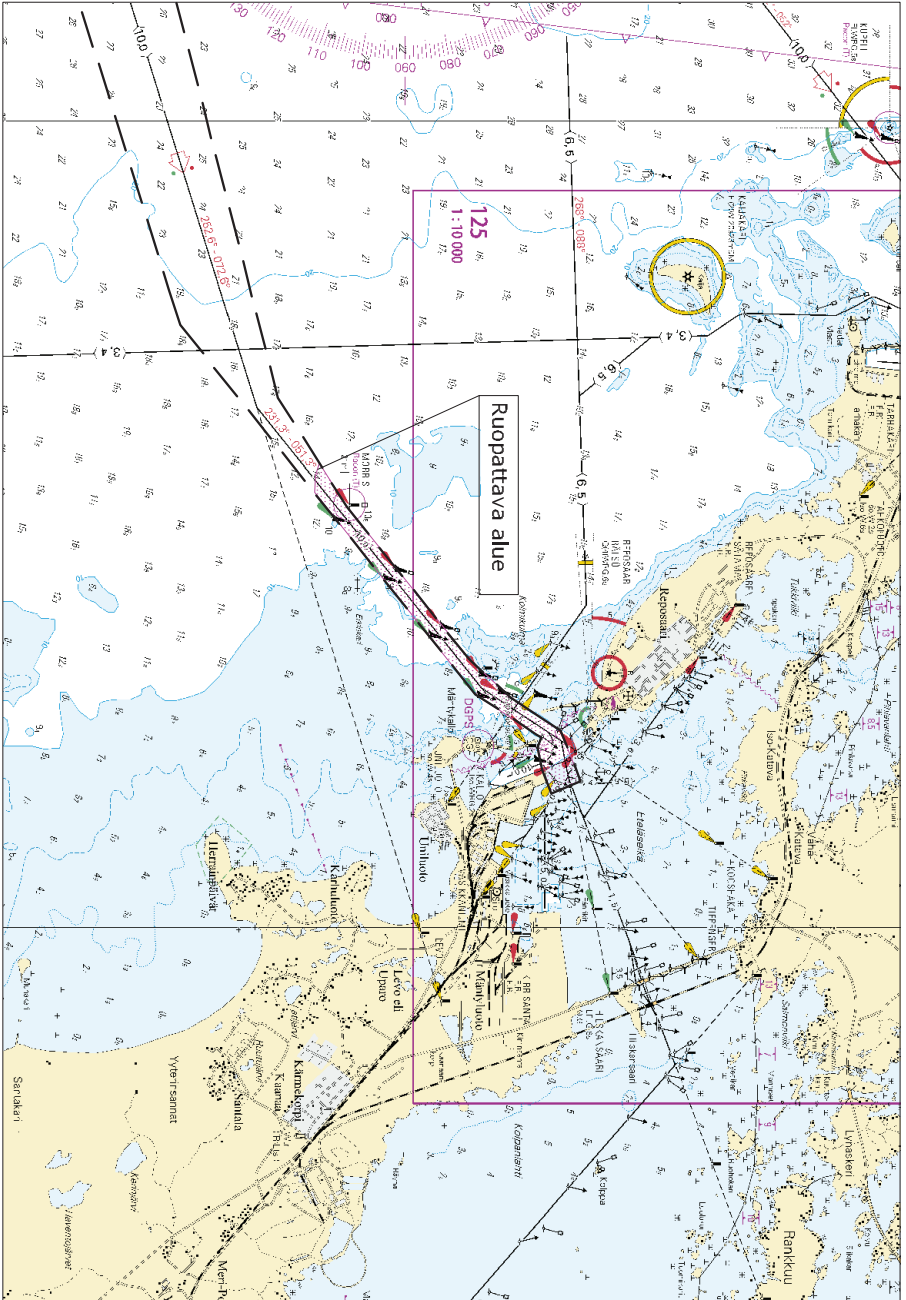
418. NAVAREA ONE 247

SELF CANCELLING. CANCEL 184/10. M/V POLARCUS NAILA OPERATIONS COMPLETE.

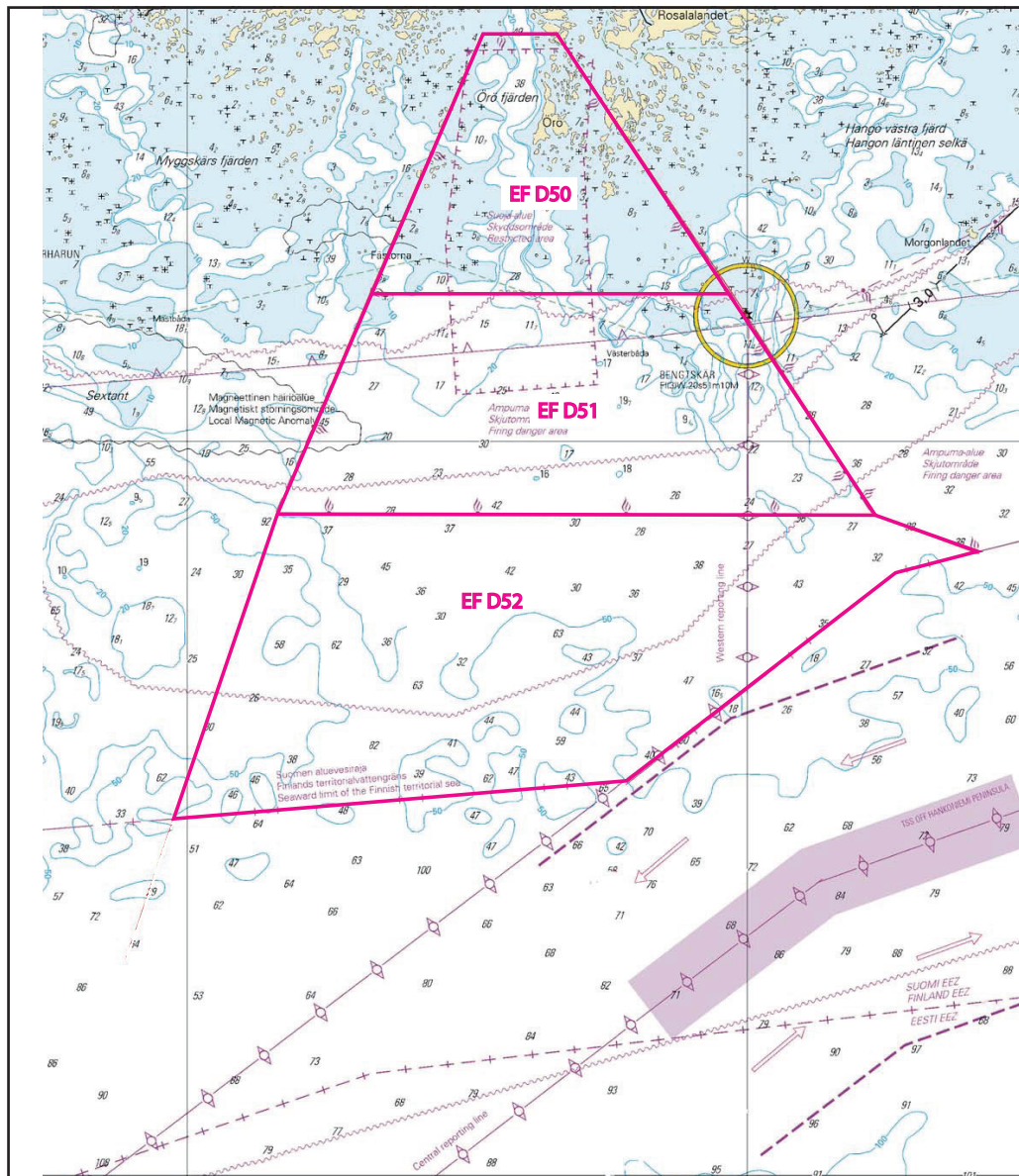
419. NAVAREA ONE 248

SCOTLAND, NORTH COAST AND NORTHERN NORTH SEA.

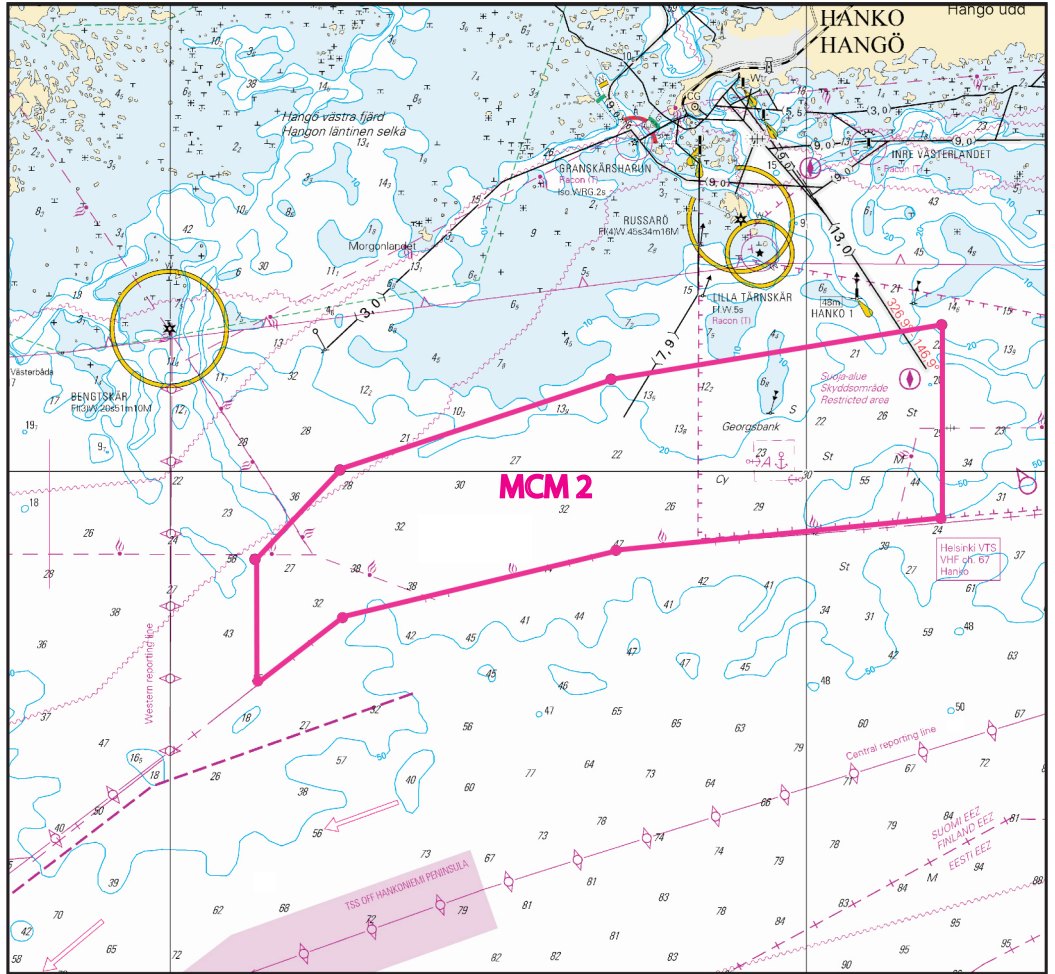
SUMBURGH HEAD DGPS 59-51N 001-16W OPERATING AT REDUCED POWER.



karttaliite 1. / kartskiss 1. / chartlet 1.



karttaliite 2. / kartskiss 2. / chartlet 2.



karttaliite 3. / kartskiss 3. / chartlet 3.